

УДК 811.161. 1'33 : 395.6

**Русский речевой этикет как составляющая ноосферного пространства  
(на примере приветствий)**

**Джигалюк Н.Ю.**

*Таврический национальный университет им. В.И. Вернадского,  
г. Симферополь, Украина*

*В статье рассмотрены особенности культурно-регуляторной роли формул речевого этикета (приветствий) в сопоставлении с ноосферным пространством – качественно новой парадигмы.*

**Ключевые слова:** *речевой этикет, приветствие, ноосферное пространство.*

*Актуальность* рассмотрения феномена речевого этикета в сопоставлении с парадигмой ноосферного пространства определена границами рецессии востребованности и дифференциации многообразия формул этикета в типологизированных для данного класса коммуникативных ситуациях.

Анализ функционирования единиц речевого этикета в контексте ноосферного развития общества обусловлен «императивом тотального преобразования человека в ученого-исследователя» [8] (в широком смысле), что связано с качественной парадигмой преобразования социума.

*Целью* данной статьи является охарактеризовать особенности функционирования ситуаций речевого этикета (на примере приветствий) в рамках ноосферного пространства полилингвокультурного региона.

Класс приветствий представлен как один из наиболее коммуникативнозначимых форм проявления этикетного отношения к адресату, вербальным кодом, который определяет ход беседы, стратегии говорящего, импликационный потенциал плана содержания высказываний/когниций адресата.

Особое значение данная этикетная единица приобретает в рамках ноосферной парадигмы, являющейся качественно новым пространством. Роль РЭ (речевого этикета) в нем – культурно-регуляторная.

Открытие, становление и развитие учения о феномене ноосферы связано с именами Эдуарда Леруа, Пьера Тейяра де Шардена, Анри Бергсона, Владимира Ивановича Вернадского.

Согласно учению В.И. Вернадского, «ноосфера – новый геологический период на нашей планете. В ней человек впервые становится крупнейшей геологической силой. Он может и должен перестроить свою жизнь трудом и мыслью, перед ним открываются все более широкие творческие возможности. Здесь встает перед нами новая загадка. Мысль не есть форма энергии. Как же она может изменять материальные процессы? Этот вопрос научно до сих пор не решен» [8].

Обращаясь к роли языка в контексте обозначенного исследователем пространства, следует отметить его инструментальную функцию уникального значения: «[...] с помощью оязычивания акт познания порождает мир в той поведенческой координации, которая есть язык. Мы проводим свои жизни во

взаимной лингвистической сопряженности [...] Мы находим самих себя в этом коонтонетическом взаимосопряжении [...] как непрестанную трансформацию в становлении лингвистического мира, который мы строим вместе с другими человеческими существами» [8].

Следовательно, «ноолингвистика здесь имеет свое ключевое значение: она есть наука о порождении ноосферной мысли-знания о разумном устройстве жизни субъектов Ноосферы и о передаче этой мысли последующим поколениям как опыта, продуцирующего новую ноосферную мысль. Таким образом, ноолингвистика есть наука о непрерывном когнитивном процессе мыслетворчества...» [8] и рефлексии по отношению к существующему вербальному опыту этноса. Речевой этикет является зеркалом культуры, традиций и, следовательно, частью ноосферного пространства, анализ которого не возможен без соотношения с категориями данной парадигмы.

Для мультикультурных регионов (в данной статье это явление было рассмотрено на примере Крыма) характерно существование особого синкретического менталитета, сформированного на основе межкультурных ценностей, нравственной кодификации, норм речевого этикетного поведения, фатических установок и т.д.

В контексте ПЛКС/Ф Крыма следует упомянуть, что необходимо толерантное, эмпатическое отношение к многообразию культур.

«В сложных условиях взаимодействия формируется особый конструкт общности – прежде всего через ценностное отношение к универсальным (общечеловеческим) концептам» [3].

Полилингвокультурная ситуация Крыма является базисом, фундаментом репрезентации формул речевого этикета, в частности, привлечения внимания, приветствия и обращения, так как именно в подобных выражениях наиболее ярко проявляется речевая компетентность говорящих, связь с родной культурой, социальной стратификацией и интенциями адресанта и адресата.

Обращение к теме языковой личности в региональном ключе непосредственно касается вопроса о региональном языковом сознании, позиционирующее себя как «коллективное когнитивное пространство, являющееся шире национальной когнитивной базы» [3].

Языковая личность данного типа стремится к общности культурных ценностей, общению с носителями языков различных этносов, вследствие этого возникает вопрос об идентификации и самоидентификации лингво-архетипического представления. Для Крыма консолидирующим фактором является использование русского языка. Тем не менее, следует отметить, что неутешительным фактом в некоторых случаях является аморфность и вербальный нигилизм по отношению к богатству фоновых представлений, сопровождающих тезаурусное поле языковых единиц, приводящее к исчезновению определенной коннотативно-этимологической интенциональности высказываний, что приводит к функционированию на более адаптивно-обедненном уровне. Вышеуказанные тенденции являются, в первую очередь, областью рассмотрения и решения прикладных задач экологии языка.

Сохранение однородного, эталонного порядка организации этнокультурного взаимодействия языковых личностей в рамках ноосферного пространства более эффективно при использовании всего богатства этикетных средств.

Недостаточная акцентуация на возможности варибельного использования формул приветствий, обращает внимание также на:

- экономию речевых средств;
- унификацию социально-ролевой реализации языковой личности посредством выделения доминантных классов приветствий в определенной ситуации;
- западноевропейскую традицию приветствий (в том числе редуцирование);
- позволяет судить о связи со статусной толерантностью в широком смысле, когда

говорящий избегает дифференциации в своем вербальном поведении определенных страт лица, к которому он/она обращается (справедливо также для гендерной и возрастной идентификации (отсутствие указания на сопутствующие обращения *мадам, женщина, мужчина, парень* также характеризуют русский речевой этикет на современном этапе, в частности, подобные лакуны не заполнены единицами, которые бы были равноценными адресациям *госпожа, господин, товарищ*);

- нейтральность, неконфликтный стиль коммуникации, в отличие от экзальтации и демонстративного вербального поведения;

- стилистическую и жанровую уместность, проявляющуюся как в выборе соответствующих лексических единиц, так и на синтаксическом уровне (следует обратить внимание на тот факт, что при обращении к синтаксически восполненным конструкциям проявляется тенденция адресанта придать речи более торжественный тон, чем при употреблении эллиптических конструкций; в качестве примера может быть представлена оппозиция формул *Приветствую Вас – Добрый день, ИО* и *Здравствуйте, ИО – Привет*, пр. В подобных случаях обращает внимание градация степени торжественности от наивысшей, например, *Приветствую Вас* до ее отсутствия – *Приветик*. В зависимости от характера оппозиции возможны нейтрализация ситуационной коннотации: *Здравствуй*, в сравнении с *Здравствуйте, ИО* и *Привет*).

Примечателен экстралингвистический фактор: этимология традиционного уклада общества, когда адресат и адресант знали друг друга в достаточной мере (генезис обусловлен вербальным пространством – сельской средой) и обращались, приветствуя собеседника по имени и отчеству или имени, проявляя тем самым позитивную лингвистическую вежливость, которая направлена на сокращение дистанции между говорящими, введение лица в круг коммуникативно близких собеседников.

Заимствования в ответах и обращениях представляют аналог этого явления на этнодифференцирующем уровне: толерантное отношение, культурную и полилингвальную эмпатию.

В данной статье представлено анкетирование (приняло участие 1000 респондентов, преимущественно студентов), актуальностью которому послужил предшествующий опрос. Анализ его показал, что информанты не только наиболее востребованными, но и зачастую единственными возможными считают формулы *Привет* и *Здравствуй*, в соответствующих этикетных ситуациях. Одной из причин приведшей в большей мере ориентированного на реакцию самого респондента ответа, без указания возможного вариативного использования формул речевого этикета, стало то, что опрошенные ориентированы на студенческую среду (к которой большинство из них принадлежит). Отсутствие или незначительное количество формулоупотреблений, соотносящихся с различиями в стилевом регистре и социально-статусном отношении; нивелирование национально-специфических единиц, послужило поводом к указанию степени знакомства и актуальности ряда приветствий и обращений, не признанных общеупотребительными в типичных этикетных ситуациях (под этикетной ситуацией мы понимаем речевую ситуацию в контексте использования средств вербального этикета, например, приветствие, обращение, благодарность, поздравление и т.д.) для каждого. Вследствие этого количественно мажоритарные формулы *Привет, Здравствуй, ты, Вы* и др. не были включены в список.

Было обращено внимание на приветствия, составляющие фонд русского речевого этикета, зафиксированные в соответствующем словаре А.Г. Балакая (*Словарь русского речевого этикета* [1]), которые являются менее распространенными, но, тем не менее, не принадлежат к архаической лексике или диалектизмам. Указанный выше принцип избран, чтобы продемонстрировать насколько актуально для поликультурного региона знание и аккумуляция вербального опыта этикетного

поведения, норм и традиций начала коммуникативного поведения, форм выражения благожелательного и толерантного отношения.

Параметрами, согласно которым в опросный лист были включены нижеприведенные формулы, стали:

1) идентификация эколингвистической парадигмы (выводы о соответствии которой присутствуют после качественного анализа выделенных информантами формул);

2) дифференциационный потенциал исконной и заимствованной лексики в моделях приветствий;

3) интенциональная доминанта стилевой принадлежности;

4) экспликация стратегий лингвистической вежливости и ее субтенденций: толерантности и эмотивной восполненности.

Верифицированным источником, в соответствии с которым мы могли судить о принадлежности данных приветствий к формулам вербального пиетета, стал Словарь русского речевого этикета А.Г. Балакая [1].

Квантитативный анализ графы «Обращались ли Вы к кому-либо с помощью следующих формул?» показал, что как феминные, так и маскулинные информанты русской национальности из предложенных вариантов чаще используют приветствия: *Всем привет* – 10,74%, *Передайте (от меня, мой) привет* – 9,4%, *Рад Вас видеть* – 9,4%, *Как я рад Вас видеть* – 8,05%, *Какая встреча* – 8,05%, что вызвано, на наш взгляд, универсальностью, полифункциональностью подобных единиц. Следует отметить также, что приветствия: *Здравствуйтесь, с кем виделись (кого не видел...)* – 6,71%, *Какие гости* – 6,71%, *горячий привет* – 6,04%; *Рад Вам* – 6,04% в значительной мере соотносимы с предыдущей группой, но несколько реже употребляются вследствие синтаксической восполненности, в некоторых случаях инвертированности и жанровой принадлежности к категории «высокого» стиля. Показательным является использование тех формул, в состав которых входила этикетная единица *Привет*. Об отношении к самым распространенным этикетным ответам этого слово уже упоминалось ранее. На наш взгляд, следует еще раз отметить, что в соответствии с принадлежностью мажоритарной группы опрошенных к студенческой аудитории, избирались формулы, отвечающие потребностям социальной роли и ситуациям общения.

Не частотны: *Салют* – 4%, *Большой привет* – 3,36%, *Доброго здоровья (здоровьица...)* – 3,36%, *Добро пожаловать* – 3,36%, *Хелло* – 3,36%, *Хай* – 2,68%, *Бонжур* – 2,36%. В данном ряду большинство формул относится к заимствованной лексике, ее неисконный характер может быть соотнесен с коммуникативной актуальностью формул на определенном этапе вербального выражения культурных ценностей иной культурной группы посредством языка. Завершение его показательно и в области использования свойственных ему маркеров.

Выражение *Большой привет*, кроме юмористической коннотации и по причине того, что временные рамки наивысшей популярности этой формулы истекли; несколько алогично (приветствие не может быть «большим» или «маленьким» как *спасибо (Спаси Бог)* в сознании информантов соотносится с указанной формулой и воспринимается как избыточное). Эпитеты, сопровождающие подобные конструкции, и указывающие на эмоционально-возвышенный характер могут, находиться не в препозиции, в целях отказа от излишней экспрессивности, а в постпозиции. Выражение *Доброго (здоровьица) здоровья* представляется несколько устаревшим, если обратить внимание на разговорный вариант *здоровьице* (согласно маркированию, представленному в *Большом современном толковом словаре русского языка* Т.Ф. Ефремовой), соотносящийся с архаической лексикой.

Не употребительно выражение *Здравствуйтесь о Христе Иисусе*, что обусловлено

узкой сферой функционирования данной единицы, соотношением с ритуально-сакрализованной сферой.

Коммуникативные предпочтения украинцев представлены следующим образом: *Салют* – 11,71%, *Передайте (от меня, мой) привет* – 8,29%, *Какая встреча* – 7,8%, *Рад Вас видеть* – 7,32%, *Как я рад Вас видеть* – 7,32%, *Какие гости* – 6,83% – наиболее актуальны по сравнению с прочими, предложенным информантам. Тенденция использования в качестве более частотно приемлемых данных формул сравнима с предыдущим анализом употребления подобных единиц в анкетах русских информантов; они являются общеупотребительными и менее коннотированными по сравнению с приветствиями *Здравствуйте, с кем не виделись (кого не видел...)...* – 6,34%, *Рад Вам* – 5,85%, *Добро пожаловать* – 3,9%, *Хелло!* – 3,2%, *Большой привет* – 2,86%, *Хай* – 2,4%, *Доброго здоровья (здоровьица...)* – 1,43%, *Бонжур* – 0,8%, которые менее востребованы. Исключением из этого правила стали заимствования – в первом случае не мотивировано наиболее употребительное *Салют* и *Хелло*, а также *Хай*. *Здравствуйте о Христе Иисусе* – сакрализованная единица, наделенная ритуализирующим характером; *Горячий привет* и *Всем привет* не были упомянуты, возможно, по причине, их коммуникативной экспрессивности и частоты использования базовой лексики.

Для крымских татар единицы речевого этикета *Салют* – 7,81% *Рад Вас видеть* – 7,81%, *Передайте (от меня, мой) привет* – 7,69%, *Как я рад Вас видеть* – 7,69%; *Хелло* – 7,69%, *Рад Вам* – 6,25% – более частые; и менее – *Какая встреча* – 5,13%, *Хай* – 5,13%, *Бонжур* – 4,69%, *Всем привет* – 4,69%, *Большой привет* – 4,69%; *Какие гости* – 2,56%, *Здравствуйте, с кем не виделись (кого не видел...)...* – 2,56%, *горячий привет* – 1,6%, *Доброго здоровья (здоровьица...)* – 1,56%, *Добро пожаловать* – 1,56% сопоставимы по степени употребления с мотивационной моделью использования единиц двух предшествующих этнических групп.

Формула *Здравствуйте о Христе Иисусе* профессионально неприемлема, так как является чуждой для реципиентов.

Маскулинными респондентами русской этнической группы были избраны формулы практически таким же образом, как и феминными информантами, что свидетельствует о нейтрализации гендерных стереотипов, например, наиболее частотны: *Добро пожаловать* – 11,11%, *Салют* – 10%, *Передайте (от меня, мой) привет* – 10%, *Как я рад Вас видеть* – 7,5%, *Большой привет* – 7,5%.

В анкетных данных информантов, принадлежащих к русским и украинским этническим группам, также присутствовали приветствия ассимилированные полем русского речевого этикета из английского и французского языка, что связано с давней пиететной традицией по отношению к западноевропейской культуре. Частичное возвращение к этому коммуникативному опыту, свидетельствует о связи вербальной социальной памяти поколений, стабильности речевого этикета, постоянства его контентности.

В ответах крымских татар процентная репрезентация заимствованной лексики ниже, так как рецепция неродной коммуникативной культуры связана со стереотипизацией и более точной дифференциацией исконной и заимствованной лексики (интернационализмы, как правило, воспринимаются обособленно, в силу своей общности).

*Выводы.* Развитие РЭ, согласно рассмотрению в рамках ноосферной парадигмы, указывает на общую тенденцию использования традиционных, типических формул, лишь несколько изменяющихся с течением времени и вербальными предпочтениями. Они, тем не менее, не всегда могут быть заполнены окказиональными вариантами (явление сравнимо с метафоризацией, большинство образцов которой, носит характер прецедентности). Примерами могут послужить обращения, сопутствующие

приветствиям *девушка, женщина и парень, мужчина*, пришедшие на смену адресациям *госпожа и господин, товарищ* и т.д.

### Список литературы

1. Балакай А.Г. Словарь русского речевого этикета / А.Г. Балакай. – М.: АСТ-пресс, 2001. – 670 с.
2. Балакай А.А. Этикетные обращения [Электронный ресурс]: Функционально-семантический и лексикографический аспекты : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01. – М.: РГБ, 2005. (Из фондов Российской Государственной Библиотеки).
3. Богданович Г.Ю. О лингвокультурной ситуации в полиэтничной среде [Электронный ресурс] / Г.Ю. Богданович. – Режим доступа: [http : // www. nbuv.gov. ua/Articles/Kultnar/knp49\\_1/knp49\\_1\\_83-87.pdf](http://www.nbuv.gov.ua/Articles/Kultnar/knp49_1/knp49_1_83-87.pdf)
4. Вернадский В.И. Научная мысль как планетное явление. – М.: Наука, 1991. – 270 с.
5. Гольдин В.Е. Речь и этикет / В.Е. Гольдин. – М.: Просвещение, 1983. – 109 с.
- Зеленин Н.Б. Речевой этикет сегодня [Электронный ресурс] / Н.Б. Зеленин. – Режим доступа: [http : // www.xserver.ru/user/reets/](http://www.xserver.ru/user/reets/)
- Кузена Н. Этикетні формули вітання у сучасному спілкуванні: категорія ввічливості у міжкультурній комунікації [Электронный ресурс] / Н. Кузена. – Режим доступа: [http : // www.nbuv.gov.ua/portal/ soc\\_gum /Nz/Fil/2009\\_81\\_3/statti/73.pdf](http://www.nbuv.gov.ua/portal/soc_gum/Nz/Fil/2009_81_3/statti/73.pdf)
- Полухин А.А. Ноолингвистика и ноосферное образование /А.А. Полухин // Ноосферное образование в евразийском пространстве: Коллективная научная монография / Под науч. ред. Заслуженного деятеля науки РФ А.И. Субетто. – СПб.: Астерион; Кострома: изд-во КГУ им. Н.А. Некрасова, 2009. – С. 454 – 463.
- Форманова С.В. Формування національної мовної картини світу формами та засобами вираження етикету (на матеріалі української та англійської мов) / С.В. Форманова, Н.М. Кислицина // Культура народів Причорномор'я. – 2002. – N48, Т.1. – С. 122 – 124.
- Формановская Н.И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход / Н.И. Формановская. – М., 2002. – 216 с.
- Формановская Н.И. Русский речевой этикет: нормативный социокультурный контекст /Н.И. Формановская. – М., 2002. – 160 с.
6. Duranti A. Universal and culture-specific properties of greetigs [Электронный ресурс] / A. Duranti. – Режим доступа: <http://www.sscnet.ucla.edu/anthro/faculty/duranti/reprints/greetings.pdf>
7. Oviedo A. Los rituales de saludo y despedida de los Sordos berlineses [Электронный ресурс] / A. Oviedo. – Режим доступа: [http : //www.cultura-sorda.eu/resources Oviedo\\_rituales\\_saludo\\_despedida\\_Berlin\\_2007. pdf](http://www.cultura-sorda.eu/resources/Oviedo_rituales_saludo_despedida_Berlin_2007.pdf)

*Джигалюк Н.Ю. Російський мовний етикет як складова частина ноосферного простору (на прикладі привітань)// Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т.25 (64). – № 4. Частина 1. – 59-65.*

*У статті розглянуті особливості культурно-регуляторної ролі формул мовленнєвого етикету (привітань) у співвідношенні з ноосферним простором – квалітативно нової парадигми.*

**Ключові слова:** мовленнєвий етикет, звертання, ноосферний простір.

*Dzhigalyuk N.Y. Russian speech etiquette as component part of noosphere space // Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communications». – 2012. – V.25 (64). – № 4. Part 1. – P. 59-65.*

*The cultural and regulative role of speech etiquette formula (greetings) is analysed in the article. It was represented according to requests of noosphere space as qualitative new paradigm.*

**Key words:** *speech etiquette, greeting, noosphere space.*

*Поступила в редакцию 25.09.2012 г.*